



A&P continuación  
ISSN: 2362-6089  
ISSN: 2362-6097  
aypcontinuidad@fapyd.unr.edu.ar  
Universidad Nacional de Rosario  
Argentina

Fidone, Emanuele; Messina, Bruno; Theilig (Traductora), María Virginia

**Trabajar con la antigüedad**

A&P continuación, vol. 11, núm. 20, 2024, pp. 126-133

Universidad Nacional de Rosario  
Argentina

DOI: <https://doi.org/10.35305/23626097v11i20.458>

- ▶ Número completo
- ▶ Más información del artículo
- ▶ Página de la revista en [redalyc.org](http://redalyc.org)

# DISEÑO DE PAISAJES TURÍSTICOS PATRIMONIALES

EDITORES ASOCIADOS: G. CARABAJAL Y M. MARZO



N.20/11 JULIO 2024

[D. PIKIONIS] [J. CASTILLO RUIZ / L. CIARNIELLO] [D. ÁLVAREZ ÁLVAREZ / M. Á. DE LA IGLESIA SANTAMARÍA] [G.E. ASOREY / R. D. URIARTE] [L. COCCIA / S. CIPOLLETTI] [P. MINES] [A. MOSCA / A. V. SAIQUITA] [O. AMARO / M. TORNATORA] [A. TZOMPANAKIS] [F. VISCONTI / R. CAPOZZI] [R. AMIRANTE] [E. FIDONE / B. MESSINA] [F. TOPPETTI] [P. ZERMANI] [MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS] [I. E. CABRERA] [A. BRANDONI / P. E. MÁRQUEZ]



N.20/11 2024  
ISSN 2362-6089 (Impresa)  
ISSN 2362-6097 (En línea)

revista

# A&P

continuidad

Publicación semestral de Arquitectura  
FAPyD-UNR

UNR

FAPyD



*Imagen de tapa:*  
Teatro romano de Clunia.  
Anticuario. Vista del paisaje desde la galería trasera de la escena. Fotografía Álvaro Viera.

ISSN 2362-6089 (Impresa)  
ISSN 2362-6097 (En línea)

*Próximo número:*  
DOCENCIA EN ARQUITECTURA Y DISEÑO: ¿QUÉ HAY DE NUEVO?  
JULIO - DICIEMBRE 2024, AÑO XI-Nº21 / ON PAPER / ONLINE

## A&P Continuidad Publicación semestral de Arquitectura

### Directora A&P Continuidad

Dra. Arq. Daniela Cattaneo  
ORCID: 0000-0002-8729-9652

### Editores asociados

Dr. Arq. Gustavo Carabajal  
y Dr. Arq. Mauro Marzo

### Coordinadora editorial

Arq. Ma. Claudina Blanc

### Secretario de redacción

Arq. Pedro Aravena

### Corrección editorial

Dra. en Letras Ma. Florencia Antequera

### Traducciones

Prof. Patricia Allen

### Marcaje XML

Arq. María Florencia Ferraro

### Diseño editorial

DG. Ana Suan | DG. Belén Rodríguez Peña  
Dirección de Comunicación FAPyD



Rep. Hip UNR  
Aprendizaje e Investigación

Revistas UNR

ERIH PLUS  
EUROPEAN REFERENCE INDEX FOR THE  
HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

SHERPA  
RoMEO



Asociación de Revistas  
Latinoamericanas  
de Arquitectura



Red Iberoamericana  
de Innovación y Conocimiento Científico



Índice de revistas  
en consolidación  
ameliCA



latindex



DOAJ  
DIRECTORY OF  
OPEN ACCESS  
JOURNALS



INDEX OF  
OPEN ACCESS  
RECORDS



INDEX OF  
OPEN ACCESS  
JOURNALS



NB

Director General Administración  
CPN Diego Furrer

## INSTITUCIÓN EDITORA

Facultad de Arquitectura,  
Planeamiento y Diseño  
Riobamba 220 bis  
CP 2000 - Rosario, Santa Fe, Argentina  
+54 341 4808531/35

aypcontinuidad@fapyd.unr.edu.ar  
aypcontinuidad01@gmail.com  
www.fapyd.unr.edu.ar

## Universidad Nacional de Rosario

Rector  
Franco Bartolacci

Vicerrector  
Dario Masia

## Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño

Decano  
Mg. Arq. Pedro Ferrazini

Vicedecano  
Arq. Juan José Perseo

Secretario Académico  
Arq. Dario Jiménez

Secretaría de Autoevaluación  
Dra. Arq. Jimena Paula Cutruneo

Secretaría de Asuntos Estudiantiles  
Arq. Aldana Berardo

Secretaría de Extensión Universitaria,  
Vinculación y Desarrollo  
Arq. Aldana Prece

Secretaría de Comunicación, Tecnología  
Educativa y Contenido Multimedial  
Azul Colletti Morosano

Secretario de Postgrado  
Dr. Arq. Rubén Benedetti

Secretaría de Ciencia y Tecnología  
Dra. Arq. Alejandra Monti

Secretario Financiero  
Cont. Jorge Luis Rasines

Secretario Técnico  
Lic. Luciano Colasurdo

Secretaría de Infraestructura Edilicia y Planificación  
Arq. Guillermo Bas

Director General Administración  
CPN Diego Furrer

## Comité editorial

Dr. Arq. Sergio Martín Blas  
(Universidad Politécnica de Madrid. Madrid, España)

Dra. Arq. Virginia Bonicatto  
(CONICET. Universidad Nacional de La Plata. La Plata, Argentina)

Dr. Arq. Gustavo Carabajal  
(Universidad Nacional de Rosario. Rosario, Argentina)

Dra. Arq. Alejandra Contreras Padilla  
(Universidad Nacional Autónoma de México. Distrito Federal, México)

Dra. Arq. Jimena Cutruneo  
(CONICET. Universidad Nacional de Rosario. Rosario, Argentina)

Dr. DI. Ken Flávio Fonseca  
(Universidade Federal do Paraná. Curitiba, Brasil)

Dra. Arq. Úrsula Exss Cid  
(Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. Valparaíso, Chile)

## Comité científico

Dra. Arq. Laura Alcalá  
(CONICET. Universidad Nacional del Nordeste. Resistencia, Argentina)

Dr. Arq. Salvatore Barba  
(Universidad de Salerno. Fisciano, Italia)

Dr. Arq. Rodrigo Booth  
(Universidad de Chile. Santiago, Chile)

Dr. Arq. Renato Capozzi  
(Universidad de Estudios de Nápoles "Federico II". Nápoles, Italia)

Dra. Arq. Adriana María Collado  
(Universidad Nacional del Litoral. Santa Fe, Argentina)

Dra. Arq. Claudia Costa Cabral  
(Universidad Federal de Río Grande del Sur. Porto Alegre, Brasil)

Dra. Arq. Ana Cravino  
(Universidad de Palermo. Buenos Aires, Argentina)

Dr. Arq. Carlos Ferreira Martins  
(Universidad de San Pablo. San Carlos, Brasil)

Dr. Arq. Héctor Floriani  
(CONICET. Universidad Nacional de Rosario. Rosario, Argentina)

Dr. Arq. Rodrigo S. de Faria  
(Universidad de Brasilia. Brasilia, Brasil)

Dra. Arq. Cecilia Galimberti  
(CONICET. Universidad Nacional de Rosario. Rosario, Argentina)

Dra. Arq. Cecilia Marengo  
(CONICET. Universidad Nacional de Córdoba. Córdoba, Argentina)

Dr. DI Alan Neumarkt  
(Universidad Nacional de Mar del Plata. Mar del Plata, Argentina)

Dra. Arq. Cecilia Parera  
(Universidad Nacional del Litoral. Santa Fe, Argentina)

Dr. Arq. Aníbal Parodi Rebella  
(Universidad de la República. Montevideo, Uruguay)

Dra. DG. Mónica Pujol Romero  
(Universidad de Buenos Aires. Buenos Aires, Argentina)

Dr. Arq. Ana María Rigotti  
(CONICET. Universidad Nacional de Rosario. Rosario, Argentina)

Dr. DI. Maximiliano Romero  
(Universidad IUAU de Venecia. Venecia, Italia)

Dr. Arq. José Rosas Vera  
(Pontificia Universidad Católica de Chile. Santiago, Chile)

Dr. Arq. Joaquín Torres Ramo  
(Universidad de Navarra. Pamplona, España)

Dra. Arq. Ruth Verde Zein  
(Universidad Presbiteriana Mackenzie, San Pablo, Brasil)

Dra. Arq. Federica Visconti  
(Universidad de Estudios de Nápoles "Federico II". Nápoles, Italia)

# ÍNDICE

## EDITORIAL

08 » 11

Paisajes patrimoniales, turismo y proyecto de arquitectura  
Gustavo Adolfo Carabajal y Mauro Marzo

## REFLEXIONES DE MAESTROS

12 » 13

Discurso en defensa del paisaje  
Dimitris Pikionis  
Traducción por Gustavo Adolfo Carabajal

## CONVERSACIONES

14 » 21

Patrimonio agrario y planificación urbana  
José Castillo Ruiz por Laura Ciarniello

## DOSSIER TEMÁTICO

22 » 35

El proyecto arquitectónico contemporáneo en paisajes arqueológicos de Castilla y León  
Dario Álvarez Álvarez y Miguel Ángel De la Iglesia Santamaría.

36 » 43

Atlas heterodoxo de paisajes mestizos patrimoniales en el sistema costero de Villa Constitución  
Gabriel Eduardo Asorey y Rocío Daiana Uriarte

44 » 55

Revelar el paisaje. Pueblos abandonados y perspectivas turísticas

Luigi Coccia y Sara Cipolletti

56 » 69

Islas cotidianas. Nuevos espacios para el turismo comunitario en áreas marginales de la Sudamérica fluvial  
Patricia Beatriz Mines

70 » 81

El color del adobe. Las creaciones visuales y las narrativas en la producción de paisajes de la Quebrada de Humahuaca, Jujuy, Argentina

Alberto Mosca y Analía Virginia Saiquita

82 » 91

El proyecto de los lugares sagrados. Hierofanía en los paisajes de Calabria  
Ottavio Amaro y María Tornatora

Traducción por María Virginia Theilig

92 » 105

Permanencia y transformaciones. Chipperfield en Atenas entre memoria, invención, contradicción, falsificación  
Alexios Tzompanakis

Traducción por Lucio Bertozzi

106 » 115

La ciudad arqueológica como lección de orden en el desorden de la ciudad contemporánea. El caso de estudio de Pompeya  
Federica Visconti y Renato Capozzi  
Traducción por Gustavo Adolfo Carabajal

116 » 125

Turismo patrimonial y proyecto de arquitectura: ¿un programa de investigación?  
Roberta Amirante  
Traducción por Gustavo Adolfo Carabajal

126 » 133

Trabajar con la antigüedad  
Emanuele Fidone y Bruno Messina  
Traducción por María Virginia Theilig

134 » 143

Paisajes subexpuestos. Narraciones y proyectos para dos territorios frágiles de Italia Central  
Fabrizio Toppetti  
Traducción por María Florencia Sbarra

144 » 155

Desde Italia. Seis arquitecturas  
Paolo Zermani  
Traducción por Gustavo Adolfo Carabajal

## ARCHIVO DE OBRAS

153 » 165

Silos subterráneos Rosario  
Ministerio de Obras Públicas

## TEMAS LIBRES

166 » 175

Las plataformas de salto como objetos publicitarios de expresión arquitectónica durante el siglo XX. Una mirada trasnacional de la cultura del ocio.  
Ivan Eladio Cabrera

176 » 185

La arquitectura moderna y el campo editorial. El proyecto intelectual de Infinito (1954-1964)  
Ana Inés Brandoni y Pamela Emilse Márquez

186 » 191

Normas para autores

»

Fidone, E. y Messina, B. (2024). Trabajar con la antigüedad. *A&P Continuidad*, 11(20), 126- 133. doi: <https://doi.org/10.35305/23626097v11i20.458>



# Trabajar con la antigüedad

Emanuele Fidone y Bruno Messina

Traducción por María Virginia Theilig (Università degli Studi di Napoli Federico II, Italia)

## Español

Se exponen aquí algunas experiencias de diseño sobre importantes sitios de patrimonio arqueológico. El análisis se centra en tres grandes proyectos significativos para la práctica arquitectónica contemporánea sobre el patrimonio histórico-arqueológico. Se trata de intervenciones proyectuales caracterizadas por una idea común que podríamos sintetizar en una visión de proyecto en continuidad con la preexistencia, utilizando un enfoque metodológico alejado de los conceptos de imitación u oposición.

El primer proyecto se refiere a la larga y compleja recuperación de un antiguo convento del siglo XV, que había sufrido importantes transformaciones funcionales y abandono a lo largo de los siglos hasta determinar su ruina.

Las otras dos intervenciones se refieren a zonas arqueológicas muy diferentes: (1) la Zona Arqueológica y Antiquarium de Tindari, en Sicilia; (2) los Foros Imperiales de Roma. Se intentó encontrar soluciones proyectuales para restablecer nuevas relaciones con lo antiguo que realzaran las cualidades intrínsecas de los contextos arqueológicos.

**Palabras clave:** patrimonio, proyecto, recuperación, ruina

Recibido: 28 de febrero de 2024

Aceptado: 27 de mayo de 2024

## English

This paper reviews some design experiences on important archaeological heritage sites. The analysis is focused on three main projects which are significant for contemporary architectural practice on historical and archaeological heritage. These are design interventions characterized by a common basic idea that we could summarize as a design vision in continuity with the pre-existence; a methodological approach away from the concepts of imitation or opposition is used.

The first project deals with the long and complex recovery of an ancient monastery dated from the 15th century that had undergone substantial functional transformations and abandonments throughout centuries leading to the ruin of part of it.

The other two interventions are focused on very distinctive archaeological areas: (1) the Archaeological Area and Antiquarium of Tindari in Sicily; (2) the Imperial Forums in Rome. The attempt was to find design solutions allowing the re-establishment of new relationships with the ancient that would enhance the intrinsic qualities of the archaeological contexts.

**Key words:** heritage, project, recovery, ruin

## » Introducción

Este ensayo pretende examinar, a través del análisis de tres intervenciones de diferente naturaleza y finalidad –desde la recuperación de antiguas estructuras arquitectónicas monásticas hasta proyectos sobre zonas arqueológicas–, una visión proyectual basada en la idea de continuidad con la preexistencia que se desarrolla con un enfoque alejado de los conceptos de imitación u oposición. Las opciones proyectuales, las técnicas y los materiales utilizados buscan soluciones que permitan restablecer las relaciones con lo antiguo, dando lugar a la creación de nuevos equilibrios entre lo preexistente y lo contemporáneo.

Los casos que se analizarán son una intervención de restauración en el antiguo convento del siglo XV de Santa María del Gesù, en Módica, que ha sufrido numerosas transformaciones y degradaciones a lo largo del tiempo. Las otras dos experiencias proyectuales se refieren a concursos de bienes arqueológicos. El primer proyecto tiene lugar en la zona arqueológica de Tindari, en Sicilia, mientras que el segundo se

refiere a la compleja zona de los Foros Imperiales de Roma. Aunque se trata de dos contextos estratificados de naturaleza muy diferente, ambos proyectos siguen el mismo planteamiento metodológico basado en el diálogo entre proyecto y preexistencia, encaminado a valorizar la idea de recuperación de la espacialidad original. La primera intervención se refiere a la recuperación del complejo conventual de Santa María del Gesù en Modica, que nos ha ocupado durante más de veinte años en dos fases temporales distintas.

Una larga duración que paradójicamente ha

determinado una sedimentación de ideas y soluciones proyectuales, permitiéndonos verificar su fundamento y necesidad a lo largo del tiempo. La primera intervención consistió en la reconstrucción de las cubiertas de la iglesia y las capillas laterales, dependencias que llevaban años en un estado de deterioro total; las obras comenzadas en 1992 concluyeron en 1996. Posteriormente, a partir de 1999, llevamos a cabo una segunda fase de obras que supuso la restauración del claustro y de la iglesia, trabajos que se prolongaron hasta 2011 debido a los retrasos burocráticos.

El convento de la orden Franciscana Osservanti es uno de los rarísimos sobrevivientes del terremoto que sacudió el sureste de Sicilia en 1693. Construido en la segunda mitad del siglo XV, fue financiado por los condes Anna Cabrera y Fadrique Enríquez con una contribución económica de la comunidad de la ciudad. La planta original, típica de los complejos franciscanos de la época, constaba de una iglesia de una sola nave con tres cruces y de un monasterio compuesto por un claustro cuadrado de doble orden con un pórtico de arcos de medio punto y con columnas decoradas en la planta baja y una tribuna de columnas de base octogonal en el primer orden. A principios del siglo XVII, el trazado sufrió algunos cambios en la zona absidal de la iglesia y en el ala occidental del monasterio. Posteriormente, fueron necesarias transformaciones más sustanciales debido a los considerables daños causados por el terremoto de 1693 que afectó a todo el Val di Noto. Durante las obras de reconstrucción, las capillas se separaron de la iglesia



Figura 1. Santa María del Gesù, exterior de las capillas hacia la ciudad. Fotografía: Lamberto Rubino. | Figura 2. Santa María del Gesù, cubierta de las capillas laterales. Fotografía: Lamberto Rubino.



Figura 3. Santa María del Gesù, interior de la nave. Fotografía: Lamberto Rubino. | Figura 4. Santa María del Gesù, claustro. Fotografía: Lamberto Rubino.



cerrando las antiguas aberturas, y las crujías de la nave principal se sustituyeron por una única bóveda de cañón con cubierta de cabreadas, lo que provocó la elevación de los muros perimetrales del aula. La nueva configuración del silo XVIII permaneció prácticamente inalterada hasta 1865, cuando cambió el uso del edificio y se convirtió en una prisión de distrito. Un cambio radical de función con efectos devastadores sobre el complejo monástico que redujo a la iglesia y a las capillas laterales, para entonces desprovistas de cubierta, a auténticos vertederos carcelarios.

Así pues, la primera fase de intervención se centró en la necesidad de recomponer una nueva identidad figurativa y espacial, conscientes de la imposibilidad de restaurar una unidad que el tiempo y el abandono habían comprometido irremediablemente.

Se idearon soluciones encaminadas, por un lado, a conservar lo que quedaba de la laja y los estucos y, por otro, a reconfigurar el espacio arquitectónico al que un largo abandono había acabado por negar una identidad perceptible. El objetivo prioritario de esta primera fase de obras era la construcción de las nuevas

cubiertas del aula y de las capillas laterales. La necesidad de evitar intervenciones injustificadas sugirió, para la nave central, una solución que pudiera restaurar la espacialidad del silo XVIII sin reconstruir la estructura del tejado por encima del exterior de la bóveda. Esta decisión habría implicado inevitablemente la reconstrucción de grandes porciones del muro de la iglesia en la parte superior, interfiriendo con la imagen del edificio del siglo XV, que todavía es claramente perceptible en la fachada y en la fachada lateral. Apoyada en los muros perimetrales, respetando el plano impuesto del siglo XVIII, la nueva bóveda se construyó con un sistema de nervios portantes de madera laminada encolada de sección curva, unidos transversalmente por vigas que rigidizan la estructura; una solución, fruto de una clara voluntad técnica y constructiva, que reconfigura el espacio evitando cualquier actitud mimética. Sobre el lado externo, la cubierta introduce un elemento nuevo y abstracto en el paisaje urbano: el exterior de la bóveda de cañón revestida de chapa ondulada de cobre oxidado, concluida por el casquete semiesférico de la cubierta del ábside (Fig. 1).

Para las capillas laterales se optó, en cambio, por una estructura de acero que retoma la geometría original de los nervios de las bóvedas de crucería del siglo XV. Las nuevas cubiertas, separadas de la mampostería subyacente por una junta de apenas unos centímetros, difunden una luz sólida en el interior (Fig. 2), una sustancia inmaterial que marca una solución de continuidad con respecto a las partes superiores de la mampostería del edificio antiguo. También en este caso, el exterior se cubrió con cobre, una solución que dio unidad material y de color a todo el sistema de la cubierta. La siguiente fase del proyecto consistió en la restauración de la iglesia y el claustro. En el primer caso, la presencia de fenómenos evidentes de erosión y alveolado ha requerido operaciones especializadas de consolidación de las superficies de piedra de la fachada. Estas intervenciones también permitieron reconstruir los huecos de las partes más dañadas, restableciendo una clara legibilidad de la extraordinaria calidad escultórica de la portada del Quattrocento; en el interior del aula, las operaciones de restauración de las superficies de piedra y de estuco restantes se llevaron a cabo evitando cualquier integración (Fig. 3).



Figura 5. Tindari: edificio polifuncional, planta de cubierta y axometría. Elaboración para el concurso "Progetto di Riqualificazione e Valorizzazione dell'Area Archeologica e Antiquarium di Tindari" 2020-2021. | Figura 6. Tindari: edificio polifuncional, externo. Elaboración para el concurso "Progetto di Riqualificazione e Valorizzazione dell'Area Archeologica e Antiquarium di Tindari" 2020-2021.

sala didáctica y al auditorio -a la izquierda- a las zonas de recepción: bar, librería, servicios y boletería. Una vez pasada la boletería, se desciende de nuevo al nivel del suelo, accediendo directamente a la zona arqueológica desde el decumanus superior.

El nuevo Antiquarium, un gran santuario suspendido, caracterizado por una secuencia de tabiques y acristalamientos, que contiene el volumen central más preciado de la celda, también se planteó en este registro de proyecto. Las superficies perimetrales semitransparentes y la gran ventana de entrada introducen una dimensión espacial con una relación visual inmediata con los restos arqueológicos circundantes. A la estructura se accede a través de una logia que, mitigando el efecto solar directo, introduce, a través de la gran abertura, la zona de recepción (Fig. 7).

Desde esta área se pasa lateralmente a la exposición lapidaria y se accede a la sala polivalente y a la sala de las vitrinas expositivas, mientras que el último gran espacio libre está destinado a albergar, bañados por la luz natural, la colección de estatuas y bajorrelieves. Los soportes, de acero bruto encerado, a modo de armaduras arcaicas, son bases de sección cuadrada que se destacan sobre un único plano de suelo de piedra de lava encerada (Fig. 8).

La sala de exposiciones está concebida como una especie de Wunderkammer contemporánea en la que se pueden ver al instante las distintas fases históricas de la vida de Tindari y su territorio a través de los distintos hallazgos arqueológicos en una lectura diacrónica ofrecida por cuatro espacios expositivos. La sala tiene una altura más baja y reservada que el resto del Antiquarium para favorecer, en la penumbra, una relación más íntima entre los hallazgos arqueológicos y el usuario.

Otra parte del proyecto consistió en resolver el problema del revestimiento de las salas con suelos de mosaico de la Insula IV y la Domus de Cercadenari. La protección de los ambientes se concibió mediante la creación de nuevos techos ligeros cuya geometría estructural pretende dar una idea de la volumetría original. Realizados en madera laminada con una estructura de vigas ligeras tipo Vierendeel, los techos están



Figura 7. Tindari: Antiquarium, vista externa. Elaboración para el concurso "Progetto di Riqualificazione e Valorizzazione dell'Area Archeologica e Antiquarium di Tindari" 2020-2021. fachada sur sobre calle Santa Fe. Elaboración gráfica de los autores. | Figura 8. Tindari: Antiquarium, interior. Elaboración para el concurso "Progetto di Riqualificazione e Valorizzazione dell'Area Archeologica e Antiquarium di Tindari" 2020-2021.

recubiertos con una membrana Goretex, un tejido ignífugo, de alta tecnología, impermeable y transpirable que ofrece una protección adecuada contra la luz solar y el agua de lluvia. Al mismo tiempo, el sistema de cubierta para proteger los ambientes reinterpreta la espacialidad original y mantiene siempre la relación con el paisaje circundante. Para los ambientes termales, localizados en la parte superior de la Insula IV se prevé, en particular, una cubierta que sigue el perímetro de la mampostería existente, donde las vigas perimetrales, del mismo espesor que el empalizado, definen con su altura la volumetría interna de los ambientes, restableciendo una correcta percepción de la espacialidad original. El segundo proyecto del concurso se refiere a la gran zona arqueológica urbana de los Foros Imperiales de Roma y se realizó junto con el estudio madrileño de Linazasoro & Sanchez<sup>3</sup>. Partiendo de la conciencia de que los Foros Imperiales representan uno de los testimonios más importantes del patrimonio arqueológico del mundo antiguo, la propuesta de proyecto se refiere a su integración dentro de un sistema general que conecte los parques urbanos de la ciudad de Roma. Para ello, es necesario recuperar su comprensibilidad en el contexto urbano contemporáneo para convertirlo en un nuevo gran forum urbano de la ciudad de Roma. Actualmente, desde los caminos existentes, la visión de los restos arqueológicos no se corresponde con la forma original, lo que hace incomprensible la secuencia espacial del sitio. En contraste con esta confusa situación actual, la propuesta

de diseño pretende releer con claridad las ruinas de los foros.

El proyecto pretende, por tanto, recuperar la legibilidad geométrica y espacial de los Foros Imperiales y reconstruir el trazado morfológico de los antiguos foros en estrecha relación con la estructura urbana de la ciudad contemporánea, creando una red de nuevos recorridos y plazas en continuidad con el resto de la ciudad. La intervención prevé la reconfiguración de la Via dei Fori Imperiali y la Via Alessandrina con una nueva red de caminos elevados, que ocupan exactamente el emplazamiento de los antiguos pórticos de los foros. Desde este nivel superior, las ruinas del foro se percibirían como un vacío o cavidad en relación con el plano horizontal de la ciudad contemporánea, como grandes ventanas al pasado. Los caminos elevados situados sobre el sedimento de los antiguos pórticos permiten percibir desde el nivel bajo, arqueológico, los límites de las ruinas de cada foro, restituyendo espacialmente su forma original (Fig. 9).

La reconfiguración del tramo de la Via dei Fori Imperiali no implica la desaparición del importante eje visual entre la Plaza Venezia y el Coliseo. En su lugar, se crea un nuevo gran eje visual sin obstáculos, cuyo punto focal es el Coliseo, flanqueado por las columnas reconstruidas por anastilosis, que emergen en altura por encima del nivel de la ciudad contemporánea.

La extrusión de la morfología de los foros al nivel urbano, a través de los nuevos caminos elevados, permite la reconexión de la zona de los foros con las partes vecinas de la ciudad



contemporánea, principalmente con el área de la antigua Suburra, con la zona de la curia y la Iglesia de los Santos Lucas y Martina. Uno de los aspectos más interesantes es que se recuperan las conexiones con partes de la ciudad moderna que existían entre los foros y la ciudad antigua. Se han previsto dos nuevos accesos, identificados en relación con la movilidad urbana peatonal y vehicular y la nueva red de metro, el primero en la zona del Coliseo y el segundo en el Templo de la Paz.

Otra intervención para redefinir la relación entre espacio urbano y zona arqueológica se refiere a la creación de un nuevo acceso a los foros desde la Basílica de Massenzio y a la reconfiguración espacial de la ruina del Templo de Venus y Roma y de su eje con el Coliseo.

La idea de proyecto se concreta en la propuesta de un cerramiento del perímetro del templo, que hace reconocible la base de la ruina y contiene el nuevo sistema de acceso y salida del Foro, en la zona de la estación de metro Coliseo. Desde la entrada, el muro discurre paralelo a la fachada del templo de Venus y Roma que da al Coliseo, convirtiéndose en un camino abierto hacia las ruinas del basamento y cerrado hacia la zona del anfiteatro. La coronación del recinto-entrada es un horizonte artificial que hace resaltar las ruinas del templo de Venus y Roma en toda su monumentalidad. Desde el pronaos del templo, la dimensión del recinto es tal que no interfiere con la vista del Coliseo ni con su relación frontal enfatizada por el eje del templo.



Figura 9. Foros Imperiales, eje hacia el Coliseo. Llamado internacional de proyecto "Progetti per la riqualificazione e risignificazione di Via dei Fori Imperiali" Piranesi prix de Rome 2016. | Figura 10. Museo del Ludus Magnus, Sección perspectivada de los diversos niveles. Llamado internacional de proyecto "Progetti per la riqualificazione e risignificazione di Via dei Fori Imperiali" Piranesi prix de Rome 2016.

Otra propuesta se refiere a la redefinición de la invasión del Coliseo mediante la modelización del suelo con el uso de una zona verde que delimita claramente el sistema vehicular de la zona arqueológica.

Un último tema se refiere a la remodelación del Ludus Magnus, antiguo gimnasio de la *gladiatoria*, y a la creación de un Antiquarium dedicado a los extraordinarios fragmentos de la *Forma Urbis*.

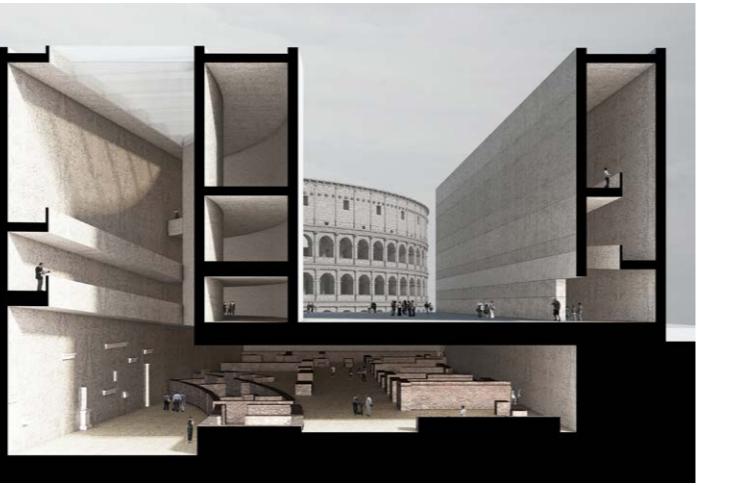
La idea es unificar en un único sistema museístico tanto el Antiquarium como el espacio expositivo *Forma Urbis*, situados en el sitio arqueológico del Ludus Magnus. Esta solución permite proteger y valorizar el emplazamiento del Ludus Magnus, recreando la relación directa con el Coliseo que hoy se ve interrumpida por el anillo vehicular. La nueva estructura del museo, asentada sobre un gran basamento de plaza suspendida que domina el Coliseo, se estructura en dos cuerpos de edificios: el Antiquarium y el volumen transversal, que se integra en el fondo de la estructura expositiva *Forma Urbis* y en la conexión elevada entre los dos cuerpos laterales. La clara forma arquitectónica de los dos cuerpos del Antiquarium emerge del nivel del suelo de la plaza, trazando la geometría de los restos del Ludus Magnus. Esta se compone de un alto y estrecho muro hueco y de un volumen curvo que retoma la huella de la sección extruida de la

cávea del anfiteatro, desde la que penetra la luz cenital que ilumina de forma natural el nivel arqueológico inferior. Los recorridos se componen principalmente de rampas que conectan las distintas partes de la estructura. El acceso principal conecta directamente la zona del Coliseo con el museo a través de un subterráneo que se adentra directamente en las excavaciones. Desde este nivel se sube al nivel del Antiquarium desde donde se puede observar la anastilosis de la *Forma Urbis* (Fig. 10).

#### » Conclusión

Las experiencias de proyecto aquí presentadas proponen algunas posibles estrategias de intervención sobre el patrimonio existente, abordando casos de estudio que difieren en carácter y tamaño.

La restauración del complejo conventual de Santa María del Gesù en Modica experimenta una metodología de intervención sobre un monumento antiguo que, debido a las transformaciones sufridas a lo largo del tiempo por el deterioro y los usos no compatibles con la estructura, ha perdido su valor de memoria histórica. En este caso, el objetivo prioritario del proyecto se centró en la restitución de su condición espacial original y el relato de su historia y sus estratificación.



Franciosini y Tommaso Bartoloni; colaboradora: Arq. Alice Pollicina; aspectos estructurales e instalaciones: Ing. Vincenzo Schilirò; aspectos arqueológicos: Dra. Enrica De Melio; asesor en restauración arqueológica: Arq. Francesco Mannuccia.

3- Convocatoria internacional de diseño Proyectos para la reurbanización y resignificación de la Via dei Fori Imperiali, Piranesi prix de Rome 2016. Grupo de proyecto: Emanuele Fidone, Bruno Messina, Linazasoro & Sanchez Arquitectura, con los arquitectos Fabrizio Foti, Fabio Guarerra, Ezio Siracusano.

#### REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Fidone, E. y Messina, B. (2023). La memoria rievocata: area archeologica e antiquarium di Tindari. En O. Lubrano y C. Orfeo (Eds.), *Immaginare la città antica: progetti per Tindari*. Nápoles, Italia: Tymosbook.
- Fidone, E., Foti, F., Messina, B., Linazasoro, J. I. y Sanchez, R. (2017). *Roma Qvanta Fvit Rvina Docet*. En L. Basso Peressut y P. F. Caliari (Eds.), *Piranesi Prix de Rome. Progetti per la nuova Via dei Fori Imperiali*. Nápoles, Italia: Aion Edizioni.
- Messina, B. (2018). Per via di porre, per via di levare: la rovina come progetto. *Firenze Architettura*, 22(1), 42-49.



**Emanuele Fidone.** Se graduó en Arquitectura en la Universidad IUAV de Venecia. Desde 2002, enseña Diseño arquitectónico en la Universidad de Catania, SDS Architettura, en la sede de Siracusa. Es autor de numerosos estudios, investigaciones y proyectos en los que ha desarrollado temas relativos a la relación entre historia y proyecto, memoria y paisaje. Sus trabajos se han exhibido en varias exposiciones, entre ellas en 2006 y 2010 en la 10<sup>a</sup> y 12<sup>a</sup> Bienal Internacional de Arquitectura de Venecia. Sus escritos y proyectos se publican en revistas especializadas y volúmenes como: *Abitare*, *Casabella*, *Domus*, *Lotus International*. Roles de autoría\*: 4; 6; 10; 14. [efidone@unitct.it](mailto:efidone@unitct.it) <https://orcid.org/0000-0003-4765-715X>



**Bruno Messina.** Se graduó en Arquitectura en la Universidad Federico II de Nápoles. Desde 2000 enseña Diseño Arquitectónico y Urbano en la sede de Siracusa de la Universidad de Catania. Su trabajo proyectual está documentado en diversas publicaciones en revistas nacionales e internacionales. Ha participado en diversas muestras y realizado actividades de investigación en la Facultad de Arquitectura de la Universidad de Oporto (1988) y en la Fondation Le Corbusier de París (2006). Entre sus publicaciones se incluyen: *Le Corbusier, eros y logos* (1987), *Espacios domésticos del siglo XX* (2008), *Caminos de la arquitectura* (2008), *Villa Savoye y la poética del oxímoron* (2014).

Roles de autoría\*: 4; 6; 10; 14.

[bmessina@unitct.it](mailto:bmessina@unitct.it) <https://orcid.org/0000-0003-4769-7338>

\*Ver referencias en normas para autores

## Normas para la publicación en A&P Continuidad

### » Definición de la revista

A&P Continuidad realiza dos convocatorias anuales para recibir artículos. Los mismos se procesan a medida que se postulan, considerando la fecha límite de recepción indicada en la convocatoria.

Este proyecto editorial está dirigido a toda la comunidad universitaria. El punto focal de la revista es el Proyecto de Arquitectura, dado su rol fundamental en la formación integral de la comunidad a la que se dirige esta publicación. Editada en formato papel y digital, se organiza a partir de números temáticos estructurados alrededor de las reflexiones realizadas por maestros modernos y contemporáneos, con el fin de compartir un punto de inicio común para las reflexiones, conversaciones y ensayos de especialistas. Asimismo, propicia el envío de material específico integrado por artículos originales e inéditos que conforman el dossier temático.

El idioma principal es el español. Sin embargo, se aceptan contribuciones en italiano, inglés, portugués y francés como lenguas originales de redacción para ampliar la difusión de los contenidos de la publicación entre diversas comunidades académicas. En esos casos deben enviarse las versiones originales del texto acompañadas por las traducciones en español de los mismos. La versión en el idioma original de autor se publica en la versión on line de la revista mientras que la versión en español es publicada en ambos formatos.

### » Documento Modelo para la preparación de artículos y Guía Básica

A los fines de facilitar el proceso editorial en sus distintas fases, los artículos deben enviarse reemplazando o completando los campos del Documento Modelo, cuyo formato general se ajusta a lo exigido en estas Normas para autores (fuente, márgenes, espaciado, etc.). Recuerde que *no serán admitidos otros formatos o tipos de archivo y que todos los campos son obligatorios*, salvo en el caso de que se indique lo contrario. Para mayor información sobre cómo completar cada campo puede remitirse a la Guía Básica o a las Normas para autores completas que aquí se detallan, disponibles en: <https://www.ayp.fapyd.unr.edu.ar/index.php/ayp/about>

### » Tipos de artículos

Los artículos postulados deben ser productos de investigación, originales e inéditos (no deben haber sido publicados ni estar en proceso de evaluación). Sin ser obligatorio se propone usar el formato YMRYD (Introducción, Materiales y Métodos, Resultados y Discusión). Como punto de referencia se pueden tomar las siguientes tipologías y definiciones del Índice Bibliográfico Publindex (2010):

• **Artículo de revisión:** documento resultado de una investigación terminada donde se analizan, sistematizan e integran los resultados de investigaciones publicadas o no publicadas, sobre un campo en ciencia o tecnología, con el fin de dar cuenta de los avances y las tendencias de desarrollo. Se caracteriza por presentar una cuidadosa revisión bibliográfica de por lo menos 50 referencias.

• **Artículo de investigación científica y tecnológica:** documento que presenta, de manera detallada, los resultados originales de proyectos terminados de

investigación. La estructura generalmente utilizada contiene cuatro apartes importantes: introducción, metodología, resultados y conclusiones.

• **Artículo de reflexión:** documento que presenta resultados de investigación terminada desde una perspectiva analítica, interpretativa o crítica del autor, sobre un tema específico, recurriendo a fuentes originales.

### » Título y autoría

El título debe ser conciso e informativo, en lo posible no superar las 15 palabras. En caso de utilizar un subtítulo debe entenderse como complemento del título o indicar las subdivisiones del texto. *El título del artículo debe enviarse en idioma español e inglés*.

La autoría del texto (máximo 2) debe proporcionar tanto apellidos como nombres completos o según ORCID.

ORCID proporciona un identificador digital persistente para que las personas lo usen con su nombre al participar en actividades de investigación, estudio e innovación. Proporciona herramientas abiertas que permiten conexiones transparentes y confiables entre los investigadores, sus contribuciones y afiliaciones. Por medio de la integración en flujos de trabajo de investigación, como la presentación de artículos y trabajos de investigación, ORCID acepta enlaces automatizados entre quien investiga o ejerce la docencia y sus actividades profesionales, garantizando que su obra sea reconocida.

Para registrarse se debe acceder a <https://orcid.org/register> e ingresar su nombre completo, apellido y correo electrónico. Debe proponer una contraseña al sistema, declarar la configuración de privacidad de su cuenta y aceptar los términos de usos y condiciones. El sistema le devolverá un email de confirmación y le proporcionará su identificador. Todo el proceso de registro puede hacerse en español.

Cada autor o autora debe indicar su filiación institucional principal (por ejemplo, organismo o agencia de investigación y universidad a la que pertenece) y el país correspondiente. En el caso de no tener afiliación a ninguna institución debe indicar: "Independiente" y el país. Asimismo, deberá redactar una breve nota biográfica (máximo 100 palabras) en la cual se detallen sus antecedentes académicos y/o profesionales principales, líneas de investigación y publicaciones más relevantes, si lo consideraran pertinente. Si corresponde, se debe nombrar el grupo de investigación o el posgrado del que el artículo es resultado así como también el marco institucional en el cual se desarrolla el trabajo a publicar. Para esta nota biográfica, se deberá enviar una foto personal y un e-mail de contacto para su publicación.

### » Roles de autoría

La taxonomía de redes de colaboración académica (CRediT) permite proporcionar crédito a todos los roles que intervienen en un proceso de investigación y garantizar que estos sean visibilizados y reconocidos durante la comunicación de los resultados obtenidos. La definición de catorce (14) categorías permite, además, identificar estos roles de autoría como objetos de recuperación, por lo que serán sensibles a su clasificación y su posterior reutilización en el marco de otros procesos investigativos.

A&P Continuidad adhiere a la utilización de CRediT (Contributor Roles Taxonomy) para indicar en forma sistemática el tipo de contribución que realizó cada autor/a en el proceso de la investigación, disminuir las disputas entre los autorxs y facilitar la participación académica.

Los catorce roles que define la taxonomía son:

1- **Administración del proyecto:** responsabilidad en la gestión y coordinación de la planificación y ejecución de la actividad de investigación

2- **Adquisición de fondos:** Adquisición del apoyo financiero para el proyecto que condujo a esta publicación

3- **Ánalisis formal:** Aplicación de técnicas estadísticas, matemáticas, computacionales, u otras técnicas formales para analizar o sintetizar datos de estudio

4- **Conceptualización:** Ideas, formulación o desarrollo de objetivos y metas generales de la investigación

5- **Curaduría de datos:** Actividades de gestión relacionadas con anotar (producir metadatos), eliminar y mantener datos de investigación, en fases de uso y reuso (incluyendo la escritura de código de software, donde estas actividades son necesarias para interpretar los datos en sí mismos)

6- **Escritura, revisión y edición:** Preparación, creación y/o presentación del trabajo publicado por aquellos del grupo de investigación, específicamente, la revisión crítica, comentarios o revisiones, incluyendo las etapas previas o posteriores a la publicación

7- **Investigación:** Desarrollo de un proceso de investigación, específicamente, experimentos o recopilación de datos/pruebas

8- **Metodología:** Desarrollo o diseño de metodología, creación de modelos

9- **Recursos:** Provisión de materiales de estudio, reactivos, materiales de cualquier tipo, pacientes, muestras de laboratorio, animales, instrumentación, recursos informáticos u otras herramientas de análisis

10- **Redacción - borrador original:** Preparación, creación y/o presentación del trabajo publicado, específicamente, la redacción del borrador inicial (incluye, si pertinente en cuanto al volumen de texto traducido, el trabajo de traducción)

11- **Software:** Programación, desarrollo de software, diseño de programas informáticos, implementación de código informático y algoritmos de soporte, prueba de componentes de código ya existentes

12- **Supervisión:** Responsabilidad en la supervisión y liderazgo para la planificación y ejecución de la actividad de investigación, incluyendo las tutorías externas

13- **Validación:** Verificación, ya sea como parte de la actividad o por separado, de la replicación/reproducibilidad general de los resultados/experimentos y otros resultados de investigación

14- **Visualización:** Preparación, creación y/o presentación del trabajo publicado, específicamente, la visualización/presentación de datos

A&P Continuidad alienta a realizar la declaración de cada una de las autorías en el Documento modelo para la presentación de propuestas.

Los autores que remitan un trabajo deben tener en cuenta que el escrito deberá haber sido leído y aprobado por todos los firmantes y que cada uno de ellos deberá estar de acuerdo con su presentación a la revista.

### » Conflicto de intereses

En cualquier caso se debe informar sobre la existencia de vínculo comercial, financiero o particular con personas o instituciones que pudieran tener intereses relacionados con los trabajos que se publican en la revista.

### » Normas éticas

La revista adhiere al Código de conducta y buenas prácticas establecido por el Committee on Publication Ethics (COPE) (Code of Conduct and Best Practice Guidelines for Journal Editors y Code of Conduct for Journals Publishers). En cumplimiento de este código, la revista asegurará la calidad científica de las publicaciones y la adecuada respuesta a las necesidades de lectores y autores. El código va dirigido a todas las partes implicadas en el proceso editorial de la revista.

### » Resumen y palabras claves

El resumen, escrito en español e inglés, debe sintetizar los objetivos del trabajo, la metodología empleada y las conclusiones principales destacando los aportes originales del mismo. Debe contener entre 150 y 200 palabras. Debe incluir entre 3 y 5 palabras clave (en español e inglés), que sirvan para clasificar temáticamente el artículo. Se recomienda utilizar palabras incluidas en el tesoro de UNESCO (disponible en <http://databases.unesco.org/thessp/>) o en la Red de Bibliotecas de Arquitectura de Buenos Aires Vitruvius (disponible en <http://vocabularyserver.com/vitruvio/>).

### » Requisitos de presentación

• **Formato:** El archivo que se recibe debe tener formato de página A4 con márgenes de 2.54 cm. La fuente será Times New Roman 12 con interlineado sencillo y la alineación, justificada.

Los artículos podrán tener una extensión mínima de 3.000 palabras y máxima de 6.000 incluyendo el texto principal, las notas y las referencias bibliográficas.

• **Imágenes, figuras y gráficos:** Las imágenes, entre 8 y 10 por artículo, deberán tener una resolución de 300 dpi en color (tamaño no menor a 13X18 cm). Los 300 dpi deben ser reales, sin forzar mediante programas de edición. Las imágenes deberán enviarse incrustadas en el documento de texto – como referencia de ubicación – y también por separado, en formato jpg o tiff. Si el diseño del texto lo requiriera, el Secretario de Redacción solicitará imágenes adicionales a los autores. Asimismo, se reserva el derecho de reducir la cantidad de imágenes previo acuerdo con el/la autor/a.

Tanto las figuras (gráficos, diagramas, ilustraciones, planos mapas o fotografías) como las tablas deben ir enumeradas y deben estar acompañadas de un título o leyenda explicativa que no exceda las 15 palabras y su procedencia.

Ej.:

Figura 1. Proceso de.... (Stahl y Klauer, 2008, p. 573).

La imagen debe referenciarse también en el texto del artículo, de forma abreviada y entre paréntesis.

Ej.: El trabajo de composición se efectuaba por etapas, comenzando por un croquis ejecutado sobre papel cuadriculado en el cual se definían las superficies necesarias, los ejes internos de los muros y la combinación de cuerpos de los edificios (Fig. 2), para luego pasar al estudio detallado.

El/la autor/a es el responsable de adquirir los derechos o autorizaciones de reproducción de las imágenes o gráficos que hayan sido tomados de otras fuentes así como de entrevistas o material generado por colaboradores diferentes a los autores.

• **Secciones del texto:** Las secciones de texto deben encabezarse con subtítulos, no números. Los subtítulos de primer orden se indican en negrita y los de segundo orden en *bastardilla*. Solo en casos excepcionales se permitirá la utilización de subtítulos de tercer orden, los cuales se indicarán en caracteres normales.

• **Enfatización de términos:** Las palabras o expresiones que se quiere enfatizar, los títulos de libros, periódicos, películas, shows de TV van en *bastardilla*.

• **Uso de medidas:** Van con punto y no coma.

• **Nombres completos:** En el caso de citar nombres propios se deben mencionar en la primera oportunidad con sus nombres y apellidos completos. Luego, solo el apellido.

• **Uso de siglas:** En caso de emplear siglas, se debe proporcionar la equivalencia completa la primera vez que se menciona en el texto y encerrar la sigla entre paréntesis. En el caso de citar personajes reconocidos se deben mencionar con sus nombres y apellidos completos.

• **Citas:** Las citas cortas (menos de 40 palabras) deben incorporarse en el texto. Si la cita es mayor de 40 palabras debe ubicarse en un párrafo aparte con sangría continua sin comillas. Es aconsejable citar en el idioma original. Si este difiere del idioma del artículo se agrega a continuación, entre corchetes, la traducción. La cita debe incorporar la referencia (Apellido, año, p.º de página).

#### » Cita en el texto:

• **Un autor/a:** (Apellido, año, p. número de página)

Ej.: (Pérez, 2009, p. 23)  
(Gutiérrez, 2008)  
(Purcell, 1997, pp. 111-112)  
Benjamin (1934) afirmó....

#### • Dos autores/as:

Ej.: Quantrín y Rosales (2015) afirman..... o (Quantrín y Rosales, 2015, p.15)

• **Tres a cinco autores/as:** Cuando se citan por primera vez se nombran todos los apellidos, luego solo el primero y se agrega et al.

Ej.: Machado, Rodríguez, Álvarez y Martínez (2005) aseguran que... / En otros experimentos los autores encontraron que... (Machado et al., 2005)

• **Autor corporativo o institucional con siglas o abreviaturas:** la primera cita se coloca el nombre completo del organismo y luego se puede utilizar la abreviatura.

Ej.: Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP, 2016) y luego OPEP (2016); Organización Mundial de la Salud (OMS, 2014) y luego OMS (2014).

#### • Autor corporativo o institucional sin siglas o abreviaturas:

Ej.: Instituto Cervantes (2012), (Instituto Cervantes, 2012).

• **Traducciones y reediciones:** Si se ha utilizado una edición que no es la original (traducción, reedición, etc.) se coloca en el cuerpo del texto: Apellido (año correspondiente a la primera edición/año correspondiente a la edición que se utiliza)

Ej.: Pérez (2000/2019)

Cuando se desconoce la fecha de publicación, se cita el año de la traducción que se utiliza

Ej.: (Aristóteles, trad. 1976)

#### » Notas

Las notas pueden emplearse cuando se quiere ampliar un concepto o agregar un comentario sin que esto interrumpa la continuidad del discurso. Solo deben emplearse en los casos en que sean estrictamente necesarias para la intención del texto. No se utilizan notas para colocar la bibliografía. Los envíos a notas se indican en el texto por medio de un supraíndice. La sección que contiene las notas se ubica al final del manuscrito, antes de las referencias bibliográficas. No deben exceder las 40 palabras en caso contrario deberán incorporarse al texto.

#### » Referencias bibliográficas:

Todas las citas, incluso las propias para no incurrir en autoplagio, deben corresponderse con una referencia bibliográfica ordenada alfabéticamente. No debe incluirse en la lista bibliográfica ninguna fuente que no aparezca referenciada en el texto.

• **Si es un/a autor/a:** Apellido, Iniciales del nombre. (Año de publicación). *Título del libro en cursiva*. Lugar de publicación: Editorial.

Ej.: Mankiw, N. G. (2014). *Macroeconomía*. Barcelona, España: Antoni Bosch.  
Apellido, A. A. (1997). *Título del libro en cursiva*. Recuperado de <http://www.xxxxxxx>  
Apellido, A. A. (2006). *Título del libro en cursiva*. doi:xxxxx

#### • Autoría compartida:

Ej.

Gentile P. y Dannone M. A. (2003). *La entropía*. Buenos Aires, Argentina: EUDEBA.

• **Si es una traducción:** Apellido, nombre autor (año). *Titulo*. (iniciales del nombre y apellido, Trad.). Ciudad, país: Editorial (Trabajo original publicado en año de publicación del original).

Ej.

Laplace, P. S. (1951). *Ensayo de estética*. (F. W. Truscott, Trad.). Buenos Aires, Argentina: Siglo XXI (Trabajo original publicado en 1814).

#### • Obra sin fecha:

Ej.

Martínez Baca, F. (s. f.). *Los tatuajes*. Puebla, México: Tipografía de la Oficina del Timbre.

#### • Varias obras de un/a autor/a con un mismo año:

Ej.

López, C. (1995a). *La política portuaria argentina del siglo XIX*. Córdoba, Argentina: Alcan.

López, C. (1995b). *Los anarquistas*. Buenos Aires, Argentina: Tonini.

• **Si es compilación o edición:** Apellido, A. A. (Ed.). (1986). *Título del libro*. Lugar de edición: Editorial.

Ej.

Wilber, K. (Ed.). (1997). *El paradigma holográfico*. Barcelona, España: Kairós.

• **Libro en versión electrónica:** Apellido, A. A. (Año). *Título*. Recuperado de <http://www.xxxxxxx>

Ej.

De Jesús Domínguez, J. (1887). *La autonomía administrativa en Puerto Rico*. Recuperado de <http://memory.loc.gov/monitor/oct00/workplace.html>

#### • Capítulo de libro:

- Publicado en papel, con editor/a:

Apellido, A. A., y Apellido, B. B. (Año). Título del capítulo o la entrada. En A. A. Apellido. (Ed.), *Título del libro* (pp. xx-xx). Ciudad, país: editorial.

Ej.

Flores, M. (2012). Legalidad, leyes y ciudadanía. En F. A. Zannoni (Ed.), *Estudios sobre derecho y ciudadanía en Argentina* (pp. 61-130). Córdoba, Argentina: EDIUNC.

#### - Sin editor/a:

McLuhan, M. (1988). Prólogo. En *La galaxia de Gutenberg: génesis del homo typograficus* (pp. 7-19). Barcelona, España: Galaxia de Gutenberg.

#### - Digital con DOI:

Albaracín, D. (2002). Cognition in persuasion: An analysis of information processing in response to persuasive communications. En M. P.

Zanna (Ed.), *Advances in experimental social psychology* (Vol. 3, pp. 61-130). doi:10.1016/S0065-2601(02)80004-1

• **Tesis y tesinas:** Apellido, A. (Año). *Título de la tesis* (Tesis de licenciatura, tesis de maestría o doctoral). Nombre de la Institución, Lugar. Recuperado de [www.xxxxxxx](http://www.xxxxxxx)

Ej.: Santos, S. (2000). *Las normas de convivencia en la sociedad francesa del siglo XVIII* (Tesis doctoral). Universidad Nacional de Tres de Febrero, Argentina. Recuperado de <http://www.untref.edu.ar/5780/1/ECSRAP.F07.pdf>

• **Artículo impreso:** Apellido, A. A. (Fecha). *Título del artículo*. *Nombre de la revista*, volumen(número si corresponde), páginas.

Ej.: Gastaldi, H. y Bruner, T. A. (1971). El verbo en infinitivo y su uso. *Lingüística aplicada*, 22(2), 101-113.  
Daer, J. y Linden, I. H. (2008). La fiesta popular en México a partir del estudio de un caso. *Perífrasis*, 8(1), 73-82.

• **Artículo online:** Apellido, A. A. (Año). *Título del artículo*. *Nombre de la revista*, volumen, número, páginas. Recuperado de <http://www.xxxxxxx>

Ej.: Capuano, R. C., Stubrin, P. y Carloni, D. (1997). Estudio, prevención y diagnóstico de dengue. *Medicina*, 54, 337-343. Recuperado de [http://www.trend-statement.org/asp/documents/statements/AJPH\\_Mar2004\\_Trendstatement.pdf](http://www.trend-statement.org/asp/documents/statements/AJPH_Mar2004_Trendstatement.pdf)

Sillick, T. J. y Schutte, N. S. (2006). Emotional intelligence and self-esteem mediate between perceived early parental love and adult happiness. *E-Journal of Applied Psychology*, 2(2), 38-48. Recuperado de <http://ojs.lib.swin.edu.au/index.php/ejap>

#### • Articulo en prensa:

Briscoe, R. (en prensa). Egocentric spatial representation in action and perception. *Philosophy and Phenomenological Research*. Recuperado de <http://cogprints.org/5780/1/ECSRAP.F07.pdf>

#### • Periódico:

- Con autoría explícita:  
Apellido A. A. (Fecha). *Título del artículo*. *Nombre del periódico*, pp-pp.

Ej.: Pérez, J. (2000, febrero 4). Incendio en la Patagonia. *La razón*, p. 23.  
Silva, B. (2019, junio 26). Polémica por decisión judicial. *La capital*, pp. 23-28.

- Sin autoría explícita:  
*Título de la nota*. (Fecha). *Nombre del periódico*, p.

Ej.: Incendio en la Patagonia. (2000, agosto 7). *La razón*, p. 23.

- Online

Apellido, A. A. (Fecha). Título del artículo. *Nombre del periódico*. Recuperado de  
Ej.  
Pérez, J. (2019, febrero 26). Incendio en la Patagonia. *Diario Veloz*. Recuperado de <http://m.diarioveloz.com/notas/48303-siguen-los-incendios-la-patagonia>

-Sin autor/a

Incendio en la Patagonia. (2016, diciembre 3). *Diario Veloz*. Recuperado de <http://m.diarioveloz.com/notas/48303-siguen-los-incendios-la-patagonia>

• **Simposio o conferencia en congreso:** Apellido, A. (Fecha). Título de la ponencia. En A. Apellido de quien presidió el congreso (Presidencia), *Título del simposio o congreso*. Simposio llevado a cabo en el congreso. Nombre de la organización, Lugar.

Ej.

Manrique, D. (Junio de 2011). Evolución en el estudio y conceptualización de la conciencia. En H. Castillo (Presidencia), *El psicoanálisis en Latinoamérica*. Simposio llevado a cabo en el XXXIII Congreso Iberoamericano de Psicología, Río Cuarto, Argentina.

• **Materiales de archivo:** Apellido, A. A. (Año, mes día). Título del material. [Descripción del material]. Nombre de la colección (Número, Número de la caja, Número de Archivo, etc.). Nombre y lugar del repositorio.

- Carta de un repositorio

Ej.

Gómez, L. (1935, febrero 4). [Carta a Alfredo Varela]. Archivo Alfredo Varela (GEB serie 1.3, Caja 371, Carpeta 33), Córdoba, Argentina.

- Comunicaciones personales, emails, entrevistas informales, cartas personales, etc.

Ej.

K. Lutes (comunicación personal, abril 18, 2001)  
(V.-G. Nguyen, comunicación personal, septiembre 28, 1998)

Estas comunicaciones no deben ser incluidas en las referencias.

- Leyes, decretos, resoluciones etc.

Ley, decreto, resolución, etc. número (Año de la publicación, mes y día). *Título de la ley, decreto, resolución, etc.* Publicación. Ciudad, País.

Ej.

Ley 163 (1959, diciembre 30). *Por la cual se dictan medidas sobre defensa y conservación del patrimonio histórico, artístico y monumentos públicos nacionales*. Boletín oficial de la República Argentina. Buenos Aires, Argentina.

- Datos

Balparda, L., del Valle, H., López, D., Torralba, M., Tazzioli, F., Ciattaglia, B., Vicioso, B., Peña, H., Delorenzi, D., Solís, T. (2023). *Datos de: Huella Urbana de la Ciudad de Rosario, Santa Fe, Argentina*. [Dataset]. Versión del 1 de agosto de 2023. Repositorio de datos académicos de la UNR. doi: <https://doi.org/10.57715/UNR/EXIVRO>

Cualquier otra situación no contemplada se resolverá de acuerdo a las Normas APA (American Psychological Association) 6º edición.

#### » Agradecimientos

Se deben reconocer todas las fuentes de financiación concedidas para cada estudio, indicando de forma concisa el organismo financiador y el código de identificación. En los agradecimientos se menciona a las personas que habiendo colaborado en la elaboración del trabajo, no figuran en el apartado de autoría ni son responsables de la elaboración del manuscrito (Máximo 50 palabras).

#### » Licencias de uso, políticas de propiedad intelectual de la revista, permisos de publicación

Los trabajos publicados en *A&P Continuidad* están bajo una licencia Creative Commons Reconocimiento-No Comercial- Compartir Igual (CC BY-NC-SA) que permite a otros distribuir, remezclar, retocar, y crear a partir de una obra de modo no comercial, siempre y cuando se otorgue el crédito y licencien sus nuevas creaciones bajo las mismas condiciones.

Al ser una revista de acceso abierto garantiza el acceso inmediato e irrestricto a todo el contenido de su edición papel y digital de manera gratuita.

Quienes contribuyen con sus trabajos a la revista deben remitir, junto con el artículo, los datos respaldatorios de las investigaciones y realizar su depósito de acuerdo a la Ley 26.899/2013, *Repositorios Institucionales de Acceso Abierto*.

Cada autor/a declara:

1- Ceder a *A&P Continuidad*, revista temática de la Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño de la Universidad Nacional de Rosario, el derecho de la primera publicación del mismo, bajo la Licencia Creative Commons Atribución-No Comercial-Compartir Igual 4.0 Internacional;

2- Certificar que es autor/a original del artículo y hace constar que el mismo es resultado de una investigación original y producto de su directa contribución intelectual;

3- Ser propietario/a integral de los derechos patrimoniales sobre la obra por lo que pueden transferir sin limitaciones los derechos aquí cedidos, haciéndose responsable de cualquier litigio o reclamación relacionada con derechos de propiedad intelectual, exonerando de responsabilidad a la Universidad Nacional de Rosario;

4- Dejar constancia de que el artículo no está siendo postulado para su publicación en otra revista o medio editorial y se compromete a no postularlo en el futuro mientras se realiza el proceso de evaluación y publicación en caso de ser aceptado;

5- En conocimiento de que *A&P Continuidad* es una publicación sin fines de lucro y de acceso abierto en su versión electrónica, que no remunera a los autores, otorgan la autorización para que el artículo sea difundido de forma electrónica e impresa o por otros medios magnéticos o fotográficos; sea depositado en el Repositorio Hipermedial de la Universidad Nacional de Rosario; y sea incorporado en las bases de datos que el editor considere adecuadas para su indización.

#### » Detección de plagio y publicación redundante

*A&P Continuidad* somete todos los artículos que recibe a la detección del plagio y/o autoplagio. En el caso de que este fuera detectado total o parcialmente (sin la citación correspondiente) el texto no comienza el proceso editorial establecido por la revista y se da curso inmediato a la notificación respectiva al autor o autora. *Tampoco serán admitidas publicaciones redundantes o duplicadas, ya sea total o parcialmente.*

#### » Envío

Si el/la autor/a ya es un usuario registrado de *Open Journal System* (OJS) debe postular su artículo iniciando sesión. Si aún no es usuario/a de OJS debe registrarse para iniciar el proceso de envío de su artículo. En *A&P Continuidad* el envío, procesamiento y revisión de los textos no tiene costo alguno para quien envíe su contribución. El mismo debe comprobar que su envío coincida con la siguiente lista de comprobación:

- 1- El envío es original y no ha sido publicado previamente ni se ha sometido a consideración por ninguna otra revista.
- 2- Los textos cumplen con todos los requisitos bibliográficos y de estilo indicados en las Normas para autoras/es.
- 3- El título del artículo se encuentra en idioma español e inglés y no supera las 15 palabras. El resumen tiene entre 150 y 200 palabras y está acompañado de entre 3/5 palabras clave. Tanto el resumen como las palabras clave se encuentran en español e inglés.
- 4- Se proporciona un perfil biográfico de quien envía la contribución, de no más de 100 palabras, acompañado de una fotografía personal, filiación institucional y país.
- 5- Las imágenes para ilustrar el artículo (entre 8/10) se envían incrustadas en el texto principal y también en archivos separados, numeradas de acuerdo al orden sugerido de aparición en el artículo, en formato jpg o tiff. Calidad 300 dpi reales o similar en tamaño 13x18. Cada imagen cuenta con su leyenda explicativa.
- 6- Los/as autores/as conocen y aceptan cada una de las normas de comportamiento ético definidas en el Código de Conductas y Buenas Prácticas.
- 7- Se adjunta el formulario de Cesión de Derechos completo y firmado por quienes contribuyen con su trabajo académico.
- 8- Los/as autores/as remiten los datos respaldatorios de las investigaciones y realizan su depósito de acuerdo a la Ley 26.899/2013, *Repositorios Institucionales de Acceso Abierto*.

En caso de tener cualquier dificultad en el envío por favor escriba a: [aypcontinuidad01@gmail.com](mailto:aypcontinuidad01@gmail.com) para que el Secretario de Redacción de la revista pueda asistirlo en el proceso.



Utiliza este código para acceder a todos los contenidos on line

*A&P continuidad*



[www.ayp.fapyd.unr.edu.ar](http://www.ayp.fapyd.unr.edu.ar)



Facultad de Arquitectura,  
Planeamiento y Diseño.



Universidad  
Nacional de Rosario